



		ESP. KODEA CÓD. EXP.	2026ZEB00044
EXPEDIENTEA EXPEDIENTE	<u>BOLSA DE EXPEDIENTES DE SERVICIOS</u> <u>ZERBITZU SAILEKO EXPEDIENTE POLTSA</u>		
TITULARRA TITULAR	BARANDIARAN LARRAÑAGA FRANCISCO JAVIER		
TOKIA LUGAR	BEASAIN		

**BEASAINGO UDALAREN ETA ASTAUZEL
ELKARTEA ARTEKO HITZARMENA DIRU
LAGUNTZA NOMINATIBOA JASOTZEKO**

**CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE
BEASAIN Y ASTAUZEL ELKARTEA PARA LA
PERCEPCIÓN DE SUBVENCIÓN
NOMINATIVA**

HONAKOAK BATZARTUTA:

Alde batetik, Leire Artola Ugalde andrea, BEASAINGO UDALAREN (IFK: P2002100B) ordezkari gisa, Alkatea den heinean, Korporazio osatzeko bileran 2023-06-17an kargu hori betetzeko izendatua izan zelako. Egintza honetarako ahalmena, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21,1b) artikulua ematen dio.

Bestalde, ASTAUZEL ELKARTEA, G20707212 IFK zenbakiduna eta egoitza Beasainen duena, Astigarreta auzoan, egintza honetan Francisco Javier Barandiaran Larrañaga ordezkartuta, adinez nagusia dena, helburu hauetarako helbidea Astigarreta auzoan duena eta ordezkartitza Gobernantza publiko eta autogobernu sailari atxikitako euskal autonomia, erkidegoko elkartearen erregistro orokorrean inskribatu zen azkeneko Zuzendaritza Batzordea 2023ko abuztuaren 1(e)ko datarekin jasoa.

AURREKARIAK

- I.- Udalaren eskumen propioen artean ondorengo dago:

REUNIDOS:

De una parte, Dña. Leire Artola Ugalde, en representación del AYUNTAMIENTO DE BEASAIN (CIF: P2002100B), en calidad de Alcaldesa, por haber sido designada para ocupar dicho cargo en la reunión de constitución de la Corporación celebrada el 17-06-2023. La facultad para este acto viene atribuida por el artículo 21,1b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

Por otra parte, ASTAUZEL ELKARTEA, con CIF nº G20707212 y domicilio en Beasain, en el barrio de Astigarreta, representada en este acto por el presidente de la asociación Francisco Javier Barandiaran, mayor de edad, con domicilio a estos efectos en el barrio de Astigarreta, y cuya delegación se inscribió en el registro general de asociaciones de la Comunidad Autónoma del País Vasco, adscrito al departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno, con fecha 1 de agosto de 2023.

ANTECEDENTES

- I.- Entre las competencias propias del Ayuntamiento se encuentran:



- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen (TAOAL) 25.m) artikuluan adierazitakoarekin bat etorritik, udalerriak, berreuskumen gisa, besteak beste, ondorengoa du: "*kultura eta kultura-ekipamenduak sustatzea*".
 - Era berean, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko Legearen 17,1 artikulua udalerriek berreuskumen gisa izan ditzaketen eskumenak zerrendatzen ditu, eta horien artean, 20) "*kultura eta kultura-jarduerak antolatzea eta sustatzea eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea*" baita 19) "*kirola eta kirol-jarduerak antolatzea eta sustatzea eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduak kudeatzea*".
- II.-ASTAUZEL ELKARTEAren Estatutuen 2. artikulua arabera, elkartearen helburua Astigarreta auzoko jardura soziokultural guztien programazioa sustatzea da, betiere Beasaingo Udalaren lankidetzarekin. Jardura hauen artean, honako hauek daude:
- De conformidad con lo señalado en el artículo 25.m) de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local (LRBRL), el municipio tiene como competencia, entre otras, "la promoción de la cultura y de los equipamientos culturales".
 - Asimismo, el artículo 17,1 de la Ley de Instituciones Locales de Euskadi enumera las competencias que pueden tener los municipios como propias, entre ellas, 20) "ordenación y promoción de la cultura y actividades culturales y gestión de los equipamientos culturales de uso público" 19) "ordenación y promoción del deporte y de las actividades deportivas y gestión de los equipamientos deportivos de uso público".
- II.- De acuerdo con el artículo 2 de los Estatutos de ASTAUZEL ELKARTEA, el objeto de la Asociación es promover la programación de todas las actividades socioculturales del barrio de Astigarreta, en colaboración con el Ayuntamiento de Beasain. Entre estas actividades se encuentran:



Para la consecución de dichos fines se llevarán a cabo, previo el cumplimiento de los requisitos legales establecidos, las siguientes actividades:

- Elaboración del programa de fiestas patronales, realización de actos culturales, seminarios, etc...
- Hacer todos los esfuerzos posibles para que pueda tener "vida" el barrio.
- Mejorar los lazos de amistad y convivencia entre los "herriko-semes" y allegados.

Sin perjuicio de las actividades descritas en el apartado anterior, la Asociación, para el cumplimiento de sus fines podrá:

- Desarrollar actividades económicas de todo tipo, encaminadas a la realización de sus fines o a allegar recursos con ese objetivo.
- Adquirir y poseer bienes de todas clases y por cualquier título, así como celebrar actos y contratos de todo género.
- Ejercitar toda clase de acciones conforme a las Leyes o a sus Estatutos.

Elkartek ez du irabazi-asmorik.

III.- Bi aldeek hitzarmena burutzeko interesa dute, kultur eskaintza anitza eta zabala herritarrei eskaintzeko eta auzoko jaiak aurrera eramateko.

IV.- Hori dela eta, ASTAUZEL ELKARTEAK memoria bat aurkeztu du proposatzen dituzten jarduerarekin batera eta horien inguruko aurrekontuarekin.

V.- Uka ezina diruz lagundu nahi dena, udalaren eskumen eremuaren alorrean dagoela, eskumenaren eta gastuaren arteko lotura hertsia dagoela eta helburu publiko bat sustatzearekin bat datorrela.

Arrazoi horregatik eta kontuan izanda Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 2. artikulua aurreikusten dituen xehetasunak betetzen direla, 2026. urteko udal aurrekontuan 0380.481.338.00.02 partida izenduna kontsignatu da,

La Asociación no tiene ánimo de lucro.

III.- Ambas partes están interesadas en llegar a un acuerdo que permita ofrecer a la ciudadanía una oferta cultural variada y amplia, así como llevar a cabo las fiestas del barrio.

IV.- Por ello, ASTAUZEL ELKARTEA ha presentado una memoria junto con las actividades que proponen y el presupuesto de las mismas.

V.- Es innegable que lo que se pretende subvencionar se encuentra en el ámbito de competencia municipal, que existe una estrecha conexión entre competencia y gasto y que se corresponde con la promoción de un fin público.

Por esta razón y teniendo en cuenta que se cumplen los detalles previstos en el artículo 2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el presupuesto municipal del año 2026 se ha consignado la partida nominativa 0380.481.338.00.02, para

honako proiektu hauek diruz
laguntzeko:

subvencionar los siguientes
proyectos:

DATA	EKITALDIA
2026/05/31	PENTEKOSTES JAIK
2026/07/19	SAN GREGORIO JAIK
2026/11/15	SAN MARTIN JAIK

FECHA	ACTIVIDAD
31/05/2026	PENTEKOSTES JAIK
19/07/2026	SAN GREGORIO JAIK
15/11/2026	SAN MARTIN JAIK

VI.- Horren ondorioz, bi alderdiek elkarri kontratatzeko eta betebeharrak hartzeko gaitasuna aitortu diote eta hitzarmen hau honako klausula hauen arabera idaztea adostu dute:

VI.- En consecuencia, ambas partes se reconocen capacidad recíproca para contratar y obligarse y acuerdan redactar el presente Convenio con arreglo a las siguientes estipulaciones:

ESTIPULAZIOAK

ESTIPULACIONES

LEHENA. hitzarmenaren xedea:

PRIMERA. - Objeto del Convenio

1.- Hitzarmen honen xedea esku hartzen duten alderdien eskubideak eta betebeharrak arautzea da, kultur sustapenean lagundu helburuarekin, ASTAUZEL Elkarteari **3.371,50 €**ko dirulaguntza emanez.

1.- El presente convenio tiene por objeto regular los derechos y obligaciones de las partes intervinientes con el fin de colaborar en la promoción cultural mediante la concesión de una subvención a ASTAUZEL ELKARTEA por importe de **3.371,50 €**.

BIGARRENA. ASTAUZEL Elkartearen betebeharrak:

SEGUNDA. Obligaciones de ASTAUZEL Elkarte:

1.- Diruz lagundutako jarduerak burutzea, hain zuzen ere:

1.- La realización de las actividades subvencionadas:

DATA	EKITALDIA
2026/05/31	PENTEKOSTES JAIK
2026/07/19	SAN GREGORIO JAIK
2026/11/15	SAN MARTIN JAIK

FECHA	ACTIVIDAD
31/05/2026	PENTEKOSTES JAIK
19/07/2026	SAN GREGORIO JAIK
15/11/2026	SAN MARTIN JAIK

2.- 8/2003 Legeak, azaroaren 17koak, diru laguntzen Lege Orokorrak, 13. artikuluan xedatutako onuradun izateko debekuetan adierazitako egoeretan ez egotea, une honetan eta hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, eta Udalarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

2.- no encontrarse incurso en las circunstancias previstas en la prohibición para obtener la condición de beneficiario prevista en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en este momento y durante la vigencia del presente

- Convenio, y hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento.
- 3.- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.
 - 4.- Udal organo eskudunak edo udal kontuhartzaitzak burututako egiaztapen eta kontrol jarduketak onartzea, organo hauek, emandako zenbatekoen erabileraren fiskalizazio eta kontrolerako eginkizunak baliatuta, eska diezaioketen informazio guztia emateko betebeharra izanda, 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera.
 - 5.- Udalari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko jasotako bestelako diru laguntzak, diru sarrerak edo baliabideak. Jakinarazpen hori laguntzak ezagutu bezain laster burutu beharko da eta, edonola ere, jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioaren aurretik.
 - 6.- Jasotako funtsen erabilera justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, kontrol eta egiaztapen jarduketan helburu izan daitezkeen heinean.
 - 7.- Diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa behar bezala adierazi eta hedatzea, onuradunak aldeztu aurretik eskatuta Beasaingo Udalak helarazitako anagrama eta logotipoak karteletan, oroipen plaketan, inprimatutako materialetan, bitarteko elektroniko eta ikus-
 - 3.- Hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
 - 4.- Admitir las actuaciones de comprobación y control realizadas por el órgano municipal competente o por la intervención municipal, estando obligados estos órganos a facilitar cuanta información le sea requerida en el ejercicio de sus funciones de fiscalización y control del uso de las cantidades otorgadas, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 38/2003.
 - 5.- Comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones, ingresos o recursos para la financiación de las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá realizarse tan pronto como se conozcan las ayudas y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.
 - 6.- Conservar los documentos justificativos de la utilización de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en la medida en que puedan ser objeto de actuaciones de control y verificación.
 - 7.- Expresar y difundir adecuadamente el carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas, utilizando los anagramas y logotipos facilitados por el Ayuntamiento de Beasain, previa solicitud del beneficiario, en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos y

entzunezkoetan eta komunikabideetako aipamenetan erabilita.

audiovisuales y menciones a los medios de comunicación.

- 8.- Azaroaren 24ko 10/1982 Oinarritzko Legearen (23., 25., 26. 27. artikulua), apirilaren 7ko 2/2016 Legearen eta azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuaren (2. atala), arabera, Jarduera guztietan bermatuko da euskararen erabilera, hau da:

Jarduerak euskaraz edo ele bitan egingo dira. Mezu idatzia (kartelak, esku-orriak, gonbidapenak, deialdiak, publizitatea...) eta ahozko komunikazioak (aurkezleak, hizlariak, musika...) gutxienez euskaraz egingo dira, eta, ele bitan eginez gero, euskarari lehentasuna emanda.

Dirulaguntzaren onuradunak hizkuntzaren tratamendua aurreikusi egingo du hirugarrenekin zerbitzuak kontratatzerakoan edo honakoak egiterakoan: bilerak, hitzaldiak, jendaurreko ekitaldiak, idatzizko komunikazioa (informazio-orriak, kartelak, gutunak, oharak...), megafonia, web-orria, WhatsApp-taldea...

- 9.- 1/2023 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena.

- 10.- Diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuetan, jasotako funts publikoak itzultzea.

- 8.- Según la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica (artículos 23, 25, 26, 27), la Ley 2/2016, de 7 de abril, y el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre (apartado 2), se garantizará el uso del euskera en todas las actividades, es decir:

Las actividades se realizarán en euskera o bilingüe. Los mensajes escritos (carteles, folletos, invitaciones, convocatorias, publicidad...) y las comunicaciones orales (presentadores, ponentes, música...) se realizarán, al menos, en euskera y, si se hacen en bilingüe, dando prioridad al euskera.

El beneficiario de la subvención preverá el tratamiento lingüístico en la contratación de servicios con terceros o en la realización de reuniones, conferencias, actos públicos, comunicación escrita (hojas informativas, carteles, cartas, notas...), megafonía, página web, grupo WhatsApp...

- 9.- DECRETO LEGISLATIVO 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y contra la violencia machista contra las mujeres.

- 10.- Proceder al reintegro de los fondos públicos percibidos en los supuestos previstos en el artículo 37 de la Ley General de Subvenciones.



11.- Eginkizunen garapenean eragin litezkeen kalte eta guztiak estaltzeko moduko erantzukizun zibileko poliza bat izenpetzea.

HIRUGARREN. Beasaingo Udalaren betebeharrak:

Beasaindarrei eskainiko zaien kultur eta kirol jarduerak aurrera eramaten laguntzeko, Beasaingo Udalak dirulaguntza nominatibo gisa, 3.371,50 € ordainduko dio, jarraian adierazitako moduan:

- **1. ordainketa 2.616,00 eurokoa zenbateko ordaindu egingo da,** hitzarmena sinatu ondoren, ordainketa aurreratu gisa, betiere egiaztatu bada onuradunak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.
- **Gainerako** diru kopurua ordainduko da zuriketa egoki aurkezten denean:
 - Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.
 - Memoria. Bertan, besteak beste, azaldu behar da egindako jardueren laburpena aipatuz jarduerak noiz burutu diren, partehartzaileen kopurua zenbatekoa izan den eta ekintza bakoitzaren balorazioa. Baita ere adieraziko da diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa nola jakinarazi den (garatutako jardueraren

11.- Suscribir una póliza de responsabilidad civil que cubra todos los daños y perjuicios que puedan ocasionarse en el desarrollo de sus funciones.

TERCERA. Obligaciones del Ayuntamiento de Beasain:

Con el fin de facilitar el desarrollo de las actividades culturales y deportivas que se ofrezcan a los beasaindarras, el Ayuntamiento de Beasain le abonará en concepto de subvención nominativa la cantidad de 3.371,50 €, según se detalla a continuación:

- **1.º pago de 2.616,00 € se realizará tras la firma del convenio,** en concepto de pago anticipado, siempre que se haya acreditado que el beneficiario se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
- **El importe restante** se abonará en el momento en que se presente adecuadamente la justificación:
 - Que se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.
 - Memoria. En la misma, entre otras cosas, se hará constar un resumen de las actividades realizadas, fechas de realización, número de participantes y valoración de cada una de ellas. También se indicará la forma en que se ha comunicado el carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas (publicidad generada en el marco de la actividad desarrollada, anuncios y un ejemplar de la



esparruan sortutako publizitatea, iragarkiak eta dokumentazio grafiko edo eta idatziaren ale bat).

- Hitzarmena sinatzeko garaian aurreikusi diren jarduerak egin direla egiaztatuko duen dokumentu edo ziurtagiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.
- Jardueren gastuaren justifikazioa (bi modu aurkezteko):
 - o Izandako gastu guztien zerrenda eta horien faktura* legalak.
 - o Faktura* edo dokumentuen kopien zerrenda diruzainak sinatua. Zerrenda datu hauez osatuta egon behar du: fakturaren onuradunaren izena, fakturaren zenbakia, kontzeptua, zenbatekoa, fakturaren data eta faktura ordaindu zen data. Udalak zuriketa egiteko garaian emandako dirulaguntzaren %30 osatzen duten fakturak eskatuko ditu.
- Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten diru-sarrera edo dirulaguntza guztien erantzukizunpeko adierazpena, elkartearen diruzainak sinatutakoa, horien zenbatekoa eta jatorria adierazita. Baita jarduera horrekin lotutako beste sarrerarik ez dela egon, eta bestelako sarrerarik

documentación gráfica o escrita).

- Documento o certificado que acredite la realización de las actividades previstas en el momento de la firma del convenio, firmado por el firmante del convenio.
 - Justificación del gasto de las actividades (dos formas de presentación):
 - o Relación de todos los gastos incurridos y sus facturas* legales.
 - o Listado de copias de facturas* o documentos firmados por el Tesorero. El listado debe incluir el nombre del beneficiario de la factura, el número de la factura, el concepto, el importe, la fecha de la factura y la fecha de pago de la factura.
- El Ayuntamiento exigirá facturas por un importe equivalente al 30% de la subvención concedida en el momento de la justificación.

- Declaración responsable de todos los ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada, firmada por el Tesorero de la Asociación, con indicación de su importe y procedencia. Así como que no ha habido ningún otro ingreso relacionado con esta actividad, y que, si recibieran otro ingreso, lo



jasoko balute, horren berri izan bezain pronto Udalar jakinaraziko lioketela.

- Euskara eta berdintasun klausulak bete direnaren ziurtagiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.
- Adostutako ekintzak eta jarduerak aurrera eramateko gainfinantziatorik ez dela egon ziurtatzen duen agiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.

*Diruz lagundutako jardueretan **kantitate txikiko** gastuetan faktura osoak aurkezteko zailtasunak daudenean, faktura sinplifikatuak (aurreko tiketa) onartu daitezke hauekin batera elkartearen aitorpena aurkeztuz jarduerarekin loturiko gastuak direla eta beti ere Fakturatzeko betebeharra arautzen duen Erregelamendua, azaroaren 30eko 1619/2012 Errege Dekretuak jarraituz.

Diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak (15.000 € + BEZ) gainditzen dituenen, onuradunak hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, obrarako, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan ez badago eskaintza horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, efizientzia- eta

comunicarían al Ayuntamiento tan pronto como tuvieran conocimiento de ello.

- Certificado del cumplimiento del euskera y de las cláusulas de igualdad firmado por la persona firmante del convenio.
- Documento acreditativo de la no existencia de sobrefinanciación para el desarrollo de las acciones y actividades acordadas, firmado por el firmante del convenio.

*Cuando existan dificultades para la presentación de facturas completas en gastos de **pequeñas cantidades** en las actividades subvencionadas, podrán admitirse facturas simplificadas (ticket anterior) acompañadas de declaración de la asociación en relación con los gastos relacionados con la actividad, de conformidad con el Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, por el que se regula la obligación de facturación.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público para el contrato menor (15.000 € + IVA), el beneficiario deberá solicitar, como mínimo, tres ofertas de diferentes proveedores, antes de comprometerse a la obra, prestación del servicio o entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que las realice, preste o suministre, o el gasto se haya incurrido con anterioridad a la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberá presentarse en la justificación o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de



ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta memoria batean berariaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez denean.

LAUGARREN. Diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Diruz lagundu daitezke erabat beharrezkoak diren gastuak, jardueraren izaerarekin inolako zalantzarik gabe lotura dutenak eta diruz lagundutako jarduerak egikaritzeko aurreikusitako epearen amaiera baino lehen sortzen direnak.

Egikaritutako gastu gisa ulertuko da hitzarmen honetan ezarritako justifikazio epea amaitu aurretik modu eraginkorrean ordaindu dena.

Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastuak izango:

- a) Banku kontuetako interes zordunak.
- b) Interesak, errekaratuak eta zigorrak administratibo edo penalak.
- c) Prozedura judizialak eta gastuak.
- d) Zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke.
- e) Errentaren gaineko zergak.

BOSGARREN. Gastuak justifikatzeko epea:

2026ko abenduaren 15erako izandako gastuen justifikazioa aurkeztu beharko da, hirugarren estipulazioan aipatutako moduan.

SEIGARREN. Beste laguntza batzuekin bateragarritasuna:

eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria cuando no se opte por la proposición económicamente más ventajosa.

CUARTA. Gastos subvencionables:

Serán subvencionables los gastos estrictamente necesarios, que guarden relación indudable con la naturaleza de la actividad y que se generen con anterioridad a la finalización del plazo previsto para la ejecución de las actividades subvencionadas.

Se entenderá por gasto ejecutado aquel que haya sido efectivamente abonado con anterioridad a la finalización del plazo de justificación establecido en el presente convenio.

En ningún caso serán gastos subvencionables:

- a) Los intereses deudores en cuentas bancarias.
- b) Intereses, recargos y sanciones administrativas o penales.
- c) Gastos en procedimientos judiciales.
- d) Impuestos directos recuperables o compensables.
- e) Impuestos sobre la renta.

QUINTA. Plazo de justificación de gastos:

Se deberá presentar la justificación de los gastos habidos para el 15 de diciembre de 2026, en la forma indicada en la estipulación tercera.

SEXTA. Compatibilidad con otras ayudas:

Diru laguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide guztiekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuko emandakoak, edo Europar Batasunak edo nazioarteko erakundetakoak badira ere.

Zentzu horretan eta diru laguntzen Lege orokorraren 19.3 artikuluan xedatutakoa betez, jasotako diru laguntza guztien zenbatekoa ez da inolaz ere izango, bere horretan edo beste diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

Jarduerak finantzatzeko, diru laguntzaz gain, funts propioak edo beste diru laguntza edo baliabide batzuk erabili badira, justifikazioan diruz lagundutako jardueretarako erabilitako funts horien zenbatekoa, jatorria eta aplikazioa zehaztu beharko dira.

ZAZPIGARREN. Hitzarmenaren iraupena:

Hitzarmen honen indarraldia, 2026-12-31 artekoa izango da eta ezin izango da luzatu.

ZORTZIGARREN. Jarraipen, zaintza eta kontrol mekanismoak:

Hitzarmenaren betearazpenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko, eta hitzarmena interpretatzean sor daitezkeen zalantzak argitzeko, batzorde bat sortuko da, kide hauek osatua:

- Udal-erakundearen aldetik, Zerbitzuetako zinegotzi arduraduna eta zerbitzuburua hitzarmenari dagokionez.

Esta subvención será compatible con cualesquiera otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

En este sentido, y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 19.3 de la Ley General de Subvenciones, el importe total de las subvenciones recibidas, en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

En el caso de que las actividades se financien, además de con fondos propios o con otras subvenciones o recursos, en la justificación se deberá especificar el importe, origen y aplicación de los fondos destinados a las actividades subvencionadas.

SEPTIMA. Duración del convenio:

La vigencia del presente convenio será hasta el 31-12-2026, no prorrogable.

OCTAVA. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control:

Para el seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes, así como para resolver las dudas que puedan surgir en la interpretación del mismo, se constituirá una Comisión compuesta por los siguientes miembros:

- Por parte de la entidad municipal, Concejal Responsable de Servicios y Jefe de Servicio, en relación con el convenio.

- ASTAUZEL Elkartearen aldetik, Lehendakaria eta idazkaria, hitzarmenari dagokionez.

BEDERATZIGARREN. Alderdien arteko jakinarazpenak eta komunikazioak:

Hitzarmen honen esparruan egiten diren jakinarazpenak eta komunikazioak honako pertsona hauei bidali beharko zaizkie:

- Udalaren aldetik: Jose Ignacio Aramendi Lazkano, Zerbitzuburua.
- ASTAUZEL Elkartearen aldetik: Francisco Javier Barandiaran Larrañaga idazkaria.

HAMARGARREN. Onartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak:

Sinatzaileetako batek onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, ez betetzea burutu duen alderdiari jakinarazpena helarazi beharko zaio, epe jakin baten barruan bete ez direla uste den betebeharrak eta konpromisoak bete ditzan. Ezarritako epea amaituta, ez betetzeak jarraituko balu, hitzarmena suntsiarazi egingo da.

Diru laguntzaren onuradunak onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, emandako zenbatekoaren zati proportzionala itzuli beharko du, gehi diru laguntza ordaindu zen momentutik dagozkion berandutze interesak.

Jasotako zenbatekoen erabateko itzulera edo itzulera partziala burutu beharko da hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzak edo udal kontuhartzailatza edo organo eskudunak ezarritako justifikazio betekizunak betetzen ez badira, bai eta diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan

- Por parte de ASTAUZEL Elkartea, el Presidente y el Secretario, en relación con el convenio.

NOVENA. Notificaciones y comunicaciones entre las partes:

Las notificaciones y comunicaciones que se realicen en el marco del presente Convenio deberán dirigirse a las siguientes personas:

- Por parte del Ayuntamiento: Jose Ignacio Aramendi Lazkano, Jefe de Servicio.
- Por parte de ASTAUZEL Elkartea: Francisco Javier Barandiaran Larrañaga (Secretario).

DECIMA. Consecuencias del incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos:

Si alguno de los firmantes incumpliera las obligaciones y compromisos asumidos, deberá notificarse a la parte incumplidora para que en un plazo determinado cumpla con las obligaciones y compromisos que se consideren incumplidos. Transcurrido el plazo establecido, si persistiera el incumplimiento, se procederá a la resolución del convenio.

El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por el beneficiario de la subvención dará lugar a la devolución de la parte proporcional de la cantidad concedida más los intereses de demora que correspondan desde el momento del pago de la subvención.

Procederá el reintegro total o parcial de las cantidades percibidas en caso de incumplimiento de las condiciones previstas en el presente convenio o de los requisitos de justificación establecidos por la intervención municipal u órgano competente, así como en los supuestos



eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan ere.

HAMAIKAGARREN. Hitzarmena bertan behera geratzea:

- 1.- Epea amaitutakoan.
- 2.- Bi aldeek espresuki horrela adosten dutenean.
- 3.- Alderdiek beren gain hartutako betebeharrak betetzen ez dituztenean.
- 4.- Hitzarmena baliogabetzat jotzen duen erabaki judiziala.

Hitzarmena suntsiarazteak azkendu egingo ditu alderdiek onartutako betebeharrak eta konpromisoak, eta baita prestazioen likidazioa ere. Helburu horietarako, aplikagarria izango da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 52. artikuluan xedatutakoa, suntsiaraztearen ondorioei eta likidazio eta kalte ordainen araubideari dagokienez.

Hitzarmenaren helburuak bete direla ulertuko da haren xedea burutu bada bi alderdientzat onargarriak diren baldintzetan.

Egikaritze prozesuan dagoen jarduketarik egongo balitz, alderdiek, jarraipen, zaintza eta kontrol batzordearen proposamenari jarraituta, abian dauden jarduketan jarraipena eta amaiera adostu ahalko dute, horiek amaitzeko epe luzaezina ezarrita.

HAMABIGARREN. Hitzarmenaren izaera eta jurisdikzio aplikagarria:

Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan arabera, hitzarmen honen izaera juridikoa administratiboa da, eta, ondorioz, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa da eskumena duena.

previstos en los artículos 37 y siguientes de la Ley General de Subvenciones.

UNDÉCIMA. Resolución del Convenio:

- 1.- A la finalización del plazo.
- 2.- Cuando así lo acuerden expresamente ambas partes.
- 3.- Por incumplimiento de las obligaciones asumidas por las partes.
- 4.- Decisión judicial declarando nulo el convenio.

La resolución del convenio extinguirá las obligaciones y compromisos asumidos por las partes, así como la liquidación de las prestaciones. A estos efectos, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público, en relación con los efectos de la resolución y el régimen de liquidación e indemnización.

El cumplimiento de los objetivos del convenio se entenderá realizado si se ha realizado su objeto en las condiciones admisibles para ambas partes.

En el caso de que hubiera actuaciones en ejecución, las partes, a propuesta de la comisión de seguimiento, vigilancia y control, podrán acordar el seguimiento y finalización de las actuaciones en curso, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización.

DUODÉCIMA. Naturaleza del convenio y jurisdicción aplicable:

De acuerdo con el artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, el presente convenio tiene naturaleza jurídica administrativa y, en consecuencia, es competente la jurisdicción contencioso-administrativa.



Beasaingo
Udala

ASTAUZEL ELKARTEA

Hitzarmen honen aplikaziotik erator litezkeen interpretazio, aldaketa, suntsiarazte eta ondorioen inguruan ager litezkeen gatazkak alderdien arteko akordio bidez ebatziko dira eta, halakorik ezean, alderdi hauek administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira.

Eta aurreko guztiarekin adostasun frogatzat, bildutakoek hitzarmen hau sinatu dute adierazitako tokian eta egunean.

Los conflictos que puedan surgir en relación con la interpretación, modificación, resolución y efectos que pudieran derivarse de la aplicación del presente Convenio se resolverán por acuerdo entre las partes y, en su defecto, serán competencia de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, firman los comparecientes el presente Convenio en el lugar y fecha indicados.

BEASAINGO UDALA

ASTAUZEL ELKARTEA



DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAREN AURREKONTUA
2026. URTEA

PRESUPUESTO DE LAS ACTIVIDADES SUBVENCIONADAS
AÑO 2026

Gastuen Aurrekontua Presupuesto Gastos	3.371,50.- €
--	---------------------

Gastu Kontzeptua Concepto de Gasto	Kantitatea Cantidad
PENTEKOSTES JAIK	1.000,50 €
SAN GREGORIO JAIA	1.000,50 €
SAN MARTIN JAIA	1.370,50 €

Sarrerren Aurrekontua Presupuesto Ingresos	3.371,50.-€
--	--------------------

Sarrera Kontzeptua Concepto de Ingreso	Kantitatea Cantidad
Zerbitzu hitzarmena Convenio Servicios	3.371,50.-€